



MAULEON

Festival **Ainerak** Festibala
Octobre 7-8-9-10 Ürrieta



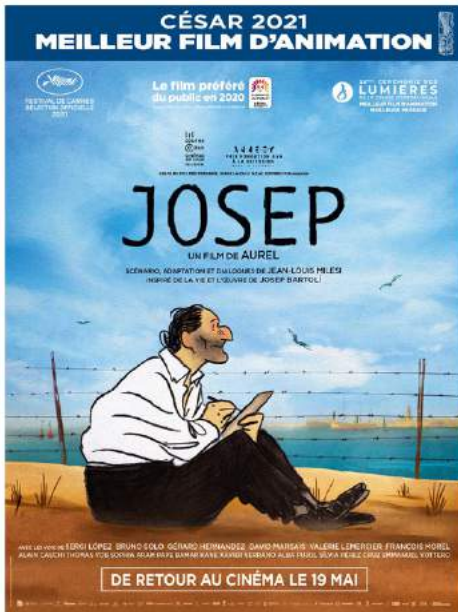
Edito

Célébrer la diversité et la richesse de la population mauléonaise, rendre hommage à son passé marqué par l'exil, l'accueil et le métissage, ouvrir des espaces d'échange comme autant de perspectives d'avenir, telles sont les intentions de ce nouveau venu dans la programmation culturelle de Mauléon : le festival Ainerak (« hirondelles », en mémoire bien sur aux ouvrières saisonnières qui traversèrent jadis les Pyrénées à pied pour venir gagner quelques subsides dans les ateliers, puis les usines d'espadrilles). Du 7 au 10 octobre, sa première édition verra se succéder à un rythme soutenu projections, expositions, conférences, concerts et spectacles dont les échos retentiront tour à tour dans différents lieux de la ville. De tout cœur, nous vous invitons à y prendre part.



Pour cette première édition du festival Ainerak, l'invité d'honneur de la Ville de Mauléon ne pouvait bien évidemment n'être qu'une femme, courageuse, engagée : **Pinar Selek**. Née à Istanbul, sociologue, militante antimilitariste et féministe, contrainte à l'exil en France où elle a obtenu la nationalité française en 2017, Pinar Selek évoquera à travers diverses conférences son parcours et la force artistique qui émane d'une vie de lutte.

A nouveau festival, nouveau lieu : l'USINE située à côté du cinéma abritera expositions, conférences, et temps conviviaux tout au long du week-end. Elle sera également le lieu de repli principal pour les animations en extérieur en cas d'intempéries. Alors, n'hésitez pas à vous y aventurer !



JEUDI 7 OCTOBRE

20h30 : Projection du film JOSEP de Aurel à Maule Baïtha
Projection en journée pour les scolaires
Tarifs d'entrée du cinéma

Février 1939. Submergé par le flot de Républicains fuyant la dictature franquiste, le gouvernement français les parque dans des camps. Deux hommes séparés par les barbelés vont se lier d'amitié. L'un est gendarme, l'autre est dessinateur. De Barcelone à New York, l'histoire vraie de Josep Bartolí, combattant antifranquiste et artiste d'exception.

Le film sera suivi d'un échange avec Claude Laharie et Isabelle Larrouy, membres de l'Amicale du Camp de Gurs, et Thomas Lecoeur.

VENDREDI 8 OCTOBRE

9h30-11h-14h CASERNE : LES ENVAHISSEURS (Séances scolaires), Cie Bakelite, Théâtre d'objets non identifié.
5 €. A partir de 7 ans.

Sommes-nous seuls dans l'univers ? Et bien non ! Les petits hommes verts débarquent sur notre planète. Mais le monde est-il prêt à accueillir ces étranges créatures venues d'ailleurs ? La confrontation est inévitable.



10h L'USINE : LAMPEDUSA BEACH
Cie des Syrthes. Lecture théâtralisée
A partir de 14 ans. Jauge de 150 personnes

Premier volet de la « Trilogie du naufrage » de Lina Prosa, Lampedusa Beach, écrit en 2003, raconte l'itinéraire de Shauba, jeune femme africaine qui tente de traverser la Méditerranée. En 2021, près de 20 ans, le drame des exilés qui périssent en mer se poursuit, dans l'indifférence des nations...

14h30 L'USINE : rencontre entre Pinar Selek et les élèves mauléonais

Toute la journée : Parcours expo Zehra Dogan, expo « Cabanes rêvées » de la Cimade, capsules sonores.

VENDREDI 8 OCTOBRE PLACE DE LA HAUTE-VILLE

(soirée gratuite)



**19h : OUVERTURE OFFICIELLE DU FESTIVAL
avec PINAR SELEK**

**Apéritif offert par la Municipalité, animé par MEDZ
BAZAR**

Depuis sa création en 2012, le Collectif Medz Bazar voyage beaucoup à travers l'Europe, l'Amérique du Nord ou le Moyen-Orient pour livrer à travers sa musique un message d'émancipation et de fraternité. Sa musique est imprégnée de traditions folkloriques,

anciennes et nouvelles. Chantant dans leurs langues maternelles (turque, arménienne, anglaise et française), ils racontent l'histoire d'un foyer intérieur, habitué à l'exil, au métissage culturel et au renouveau.

**19h30 : Pastex et buvette proposés par l'Association
des Parents d'élèves des écoles de Mauléon**

**21h PREAU DE L'ECOLE DE LA HAUTE-VILLE : NOS VIE d'Igor
Potoczny et son invité - Aline et Compagnie.**

Jauge de 150 personnes.

Igor Potoczny se lance le défi de s'appuyer sur nos vies, de les mettre en mots, pour y arrimer son imaginaire fertile. La première dent du petit, votre premier amour, vos vacances dans un chalet, votre père venu s'installer en France, votre place dans la famille, votre prise de bec au pressing, etc ... sont autant d'éléments permettant la création d'une improvisation unique sur la vie.



22h30 : MAIRU en concert, rock.

Imaginez un très ancien conte oublié, une odysée en forme de voyage initiatique au cours de laquelle les six protagonistes, en quête d'une entité mythique, vont peu à peu prendre conscience du but réel de leur périple : la fusion vers un être unique qui n'est autre que celui qu'ils cherchaient : le Mairü. Cette fable moderne nous est contée ici dans le langage universel qu'est la musique, enracinée dans un passé lointain avec l'emploi de la txalaparta et transposée dans une trance profondément actuelle, où synthétiseurs et traitements modernes se lient aux échos des anciens.



SAMEDI 9 OCTOBRE A L'USINE

14h : ECHANGE autour de la situation politique et militante en Turquie

Regards sur les multiples répressions qui s'exercent en Turquie et les luttes féministes, écologistes et anticapitalistes qui s'y développent.

avec

- Ercan Aktas, journaliste kurde travaillant actuellement entre Paris et l'Allemagne et collaborant à la revue Kedistan, ami proche de Pinar Selek.
- Maite Galarza, traductrice militante chez Kedistan, El Salto diario, et d'autres plateformes clandestines, traductrice de Pinar Selek, membre de TAF et tisseuse de projets divers en soutien aux minorités et femmes principalement.

En présence de membres de l'association Suargi elkarte, association féministe de Durango solidaire du Rojava, qui évoqueront à travers panneaux, photos et textes le combat des femmes kurdes et les liens de solidarité tissés avec le Rojava.



15h : PENSEES D'UN APATRIDE avec Ahmet Zirek. Lecture et échanges

Ahmet Zîrek ne connaît pas sa date de naissance ; il a quitté son pays, il y a plus de 40 ans, fuyant un coup d'état militaire et l'avènement d'un régime qui nie l'existence même de ses terres d'origine : le Kurdistan turc. Le 2 septembre 1982, Zîrek atterrit à Orly sans papiers. Depuis, il est réfugié apatride... « Pense que »... Ainsi s'intitule le livre qu'Ahmet Zîrek évoquera lors de sa venue à Mauléon, ouvrant de multiples portes sur la situation de son pays, un « pays qui n'existe pas sur les cartes ».

SAMEDI 9 OCTOBRE



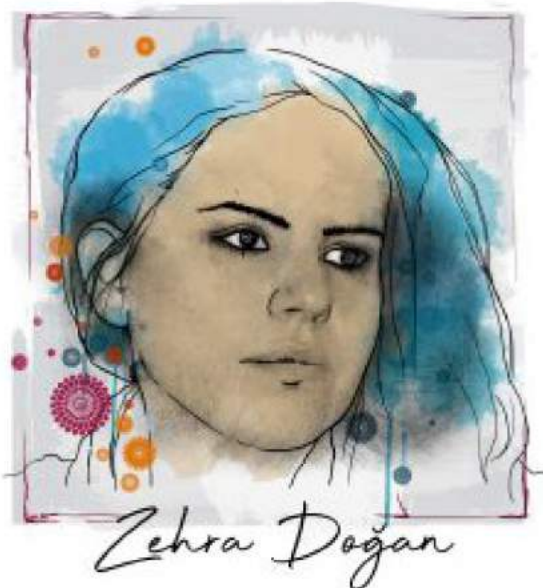
11h PLACE DES ALLEES : ARRIVED d'Adrian Schwarzstein. Clown. Gratuit.

Ils débarquent d'un passé pas si lointain, et pour cette raison, ont une vision quelque peu différente du monde actuel. Ils sont naïvement touchants et prêts à aider n'importe qui, n'importe où. Ils surprennent, provoquent et font rire les passants avec leur comportement amusant en créant des situations tout aussi absurdes que surréalistes.

CHATEAU D'ANDURAIN

11h : KÛTXETAN IBILKI (spectacle en basque)
16h : PROMENONS-NOUS DANS LES BOITES (en français)
Cie Nanoua. Epopée poétique en théâtre d'objets.
5 €. A partir de 6 ans.

En compagnie d'une ribambelle d'objets extraordinaires, deux joueuses enjouées nous emmènent en promenade dans la forêt de nos imaginaires. Librement inspirée d'albums jeunesse aussi sensibles que sensés, cette création souffle sur les murs de la frousse, et interroge autant notre relation à l'autre que notre relation à la Nature. A partager de tout près et à tout âge.



12h L'USINE : Présentation de l'exposition consacrée à ZEHRA DOĞAN

20 reproductions des œuvres réalisées par Zehra Doğan durant son incarcération. Artiste, journaliste et autrice kurde emprisonnée entre 2017 et 2019 pour avoir réalisé et diffusé un dessin numérique représentant la destruction de la ville de Nusaybin. En 2017, elle a été distinguée par le Rebellion's Artist in the World 2017, le prix des artistes en rébellion décerné par le Réseau international de journalisme d'investigation. En 2018, l'artiste de rue Banksy lui consacre une représentation murale à New York.

13h L'USINE : REPAS ORIENTAL proposé par le restaurant l'Euphrate (Anglet)
Menu unique à 10€. Réservation au 05.59.28.18.67

17h L'USINE : CONFERENCE de Pinar Selek : Convergence des luttes et transformation artistique (repli dans la salle du Plaza Gizon)

En Turquie, malgré le durcissement du régime, les résistances développent leur espace culturel. La convergence des différents mouvements sociaux face à la répression favorise la circulation des militant-es entre les organisations mais aussi des idées, des concepts, des expériences et des expressions. Ces circulations contribuent à la reconfiguration du champ artistique dans le pays mais aussi en diaspora. La création artistique, loin d'apparaître comme un simple support de diffusion, se situe au cœur de ces évolutions. Cette intervention va discuter donc l'entrecroisement entre les dynamiques d'innovation de l'espace des luttes sociales et de celui de l'espace artistique.



18h30 L'USINE : VOYAGE EN ANATOLIE

(repli dans la salle du Plaza Gizon)

Musique, chant et poésie (culture kurde, turque, arménienne et basque) avec le Trio Daraçiyê

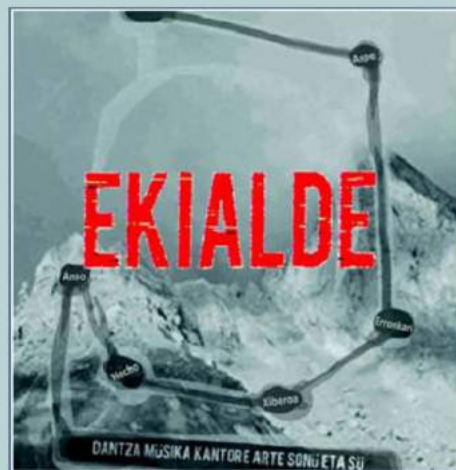
SOIREE AU PARKING COEUR DE VILLE

Entrée 10€ + de 15 ans, 5€ pour les 8-14 ans et gratuit pour les - de 8 ans.

19h30 : Pastetx et buvette proposés par l'Ikastola + ion de plats orientaux proposés par l'Euphrate

21h : EKIALDE : la mémoire des Vallées, Collectif Hebentik, en partenariat avec les 10ème Rencontres Transfrontalières, concert

Vu de Mauléon, Ekialde, « du côté du soleil », ce sont les vallées de Soule et de Roncal, mais aussi les vallées voisines, Aspe, Anso, Hecho. Ces vallées partagent de nombreuses choses : les instruments de musique (xirula, ttum-ttum), les danses, un même déclin du monde agricole, des langues menacées et des populations qui restent pourtant accrochées à ces montagnes.



22h : ISLA Cie D'Click. Cirque. Tout public

Trois personnages naufragés, ont besoin des uns et des autres pour reconstruire leur histoire sur cette île bien déserte. Prix du meilleur spectacle de cirque Aragonais 2017

23h : Concert du collectif Medz Bazar

DIMANCHE 10 OCTOBRE

11h PARVIS DE LA MAIRIE :
Spectacle de danse
Topa Noka (Xiberoa)



11h30 : PARVIS DE LA MAIRIE : Déambulation dans les rues de Mauléon avec le groupe de danse de Pampelune Duguna Dantza Taldea. Rue Victor Hugo, avec des barricades



PARC CHERBERO

12h30 : SARDINA FRESKUE

Cie Organikdantza, danse et théâtre. Tout Public.
Avec ce spectacle, la compagnie réitère son intérêt pour le monde de la mer et la place des femmes dans ce monde. C'est maintenant le tour des vendeuses de sardines de Santurce. Une profession qui a laissé en héritage une chanson populaire connue aux quatre coins d'Espagne et au-delà. Pour leur rendre hommage et ne pas oublier leur travail respecté et hautement considéré, l'odeur de la sardine sera l'un des protagonistes du spectacle.



13h : REPAS PORTUGAIS Menu unique à 15€ (crudités, poulet à la braise, frites, pastel de nata, vin et café compris), animé par les membres de l'association Estrellas de Portugal. Réservation au 05.59.28.18.67

Tout au long de l'après-midi, buvette proposée par Mauléon Terre d'Accueil.



15h : FEMMOUZE T en concert. Gratuit

Après une pause de plusieurs années, Rita Macêdo (voix, accordéon) et Françoise Chapuis (voix, pandeiro) reviennent propulser le chant populaire métissé et la tchatche citoyenne. Un formidable sens de la fête qu'elles partageront sur scène avec de nouvelles chansons.